



Centro Tedesco di Studi Veneziani

San Polo 2765/a

I-30125 Venezia

Tel. +39.041.5206355

Fax: +39. 0415206780 www.dszv.it

ATTUALITÀ DAL PALAZZO BARBARIGO DELLA TERRAZZA MAGGIO 2011 – AGOSTO 2011

LA VISITA A VENEZIA DI PAPA BENEDETTO XVI



Il 7 e 8 maggio papa Benedetto XVI si è recato in visita all'arcidiocesi di Venezia. In un discorso ha sottolineato "la particolare e plurisecolare vocazione di Venezia a essere un ponte tra oriente e occidente".

Domenica 8 maggio 2011 il pontefice, di ritorno dalla messa tenuta nel Parco San Giuliano di Mestre, ha percorso il Canal Grande a bordo di un motoscafo in direzione di Piazza S. Marco. Dalla terrazza del Centro Tedesco di Palazzo Barbarigo della Terrazza i collaboratori e i borsisti, insieme ai rappresentanti della comunità Neo-Apostolica di Santa Maria Formosa, hanno potuto seguire l'avvenimento.

Ospite è stato anche il Console Generale di Milano della Repubblica Federale Tedesca Jürgen Bubendey, che ha passato alcuni giorni a Venezia ed il 9 maggio, insieme al console onorario Paola Nardini, è stato presente ad un colloquio svolto con i borsisti.

Nella foto sopra si vedono (da destra) la Direttrice Dr. Sabine Meine, la Presidente del Consiglio Scientifico Prof. Dr. Helen Geyer, il Console Generale Jürgen Bubendey, l'Assistente Scientifica Petra Schaefer e i borsisti presenti all'avvenimento Anne Marie Dragosits, Judith Ostermann, Julia Niewind, lo scrittore Thorsten Palzhoff e Nora Gietz (manca Alan Dergal Rautenberg, vedi pag. 4)





SGUARDI DALLA TERRAZZA

Gli autori che si trovano a Venezia scrivono della città durante la loro permanenza, o piuttosto quando sono tornati al di là delle Alpi? L'incontro con gli autori Artur Becker e Thomas Kunst, tenutosi l'11 Aprile 2011 nell'Auditorium Santa Margherita dell'Università nell'ambito degli incontri preparatori al Festival di Letteratura "Incroci di Civiltà", ha provato a rispondere a questo ed altri interrogativi. I testi degli autori, e l'introduzione critica della studiosa di Germanistica Stefania Sbarra (Università di Ca' Foscari) dovrebbero essere pubblicati in italiano nella primavera del 2012 nel volume "Polifonie Veneziane".

APPUNTAMENTI MUSICALI DI MAGGIO

Nel mese di maggio la Presidente del Comitato Scientifico Prof. Dr. Helen Geyer, della Hochschule für Musik Franz Liszt di Weimar e dell'Università di Jena, è ospite del Centro Tedesco di Studi Veneziani. Al centro del suo soggiorno soprattutto temi musicali.

Cherubini-Venezia: punto di partenza per una carriera

Mostra sino al 18 maggio 2011

Dopo l'inaugurazione della mostra "Cherubini – punto di partenza per una carriera" presso l'Associazione Culturale Italo-Tedesca di Venezia, con un concerto di arie note e meno note del compositore veneziano successivamente trasferitosi a Parigi realizzato dagli studenti della HfM di Weimar, vi è stata una conferenza serale tenuta dalla prof.ssa Geyer, in qualità di presidente dell'Associazione Internazionale Luigi Cherubini (www.luigicherubini.com) e curatrice dell'edizione critica delle opere del compositore (Berlino), che ha offerto uno sguardo da specialista sulla prima produzione operistica veneziana del giovane compositore, che ebbe la sua prova del fuoco nel 1783 al Teatro San Samuele.

È possibile visitare sino al 18 maggio 2011 la mostra presso la sede dell'Associazione Culturale Italo-Tedesca sita in Palazzo Albrizzi, Cannaregio 4118.

www.acitve.it

Giornata di Studi nell'ambito del progetto DFG-ANR "Musici"

Con concerto il 12 maggio 2011

Nell'ambito del progetto coordinato dall'Istituto Storico Germanico di Roma (DHI) e dall'École Française de Rome (EFR) "Musici" ha luogo il 12 maggio nel Salone del Palazzo Barbarigo della Terrazza una Giornata di Studi internazionale sul tema "Musicisti stranieri a Venezia tra polarizzazione culturale e mercato musicale (1650-1750)" con la direzione di Florian Bassani (DHI) e Caroline Giron-Panel (EFR).

In conclusione vi sarà alle ore 20:30 un concerto di liuto barocco a cura di Evangelina Mascardi, con musiche di Sylvius Leopold Weiss, Charles Mouton, Johann Adolph Hasse, Jacques Gallot ed altri.

www.dhi-roma.it/musici

Josef Schuster – Oratorio „Esther“

Conferenza e concerto 23 maggio 2011

In collaborazione con la parrocchia di Santa Maria Gloriosa dei Frari il 23 maggio vi sarà una serata dedicata al compositore Josef Schuster (Dresda 1748 – ivi 1812). Alle ore 19:15 La prof.ssa Helen Geyer terrà nella sala capitolare una conferenza di presentazione, mentre alle ore 20:00 avrà luogo nel coro della chiesa l'esecuzione dell'oratorio "Esther" con la direzione di Daniela Dolci dell'Ensemble Musica Fiorita di Basilea.

Josef Schuster, che già nel 1765 aveva preso a Venezia lezioni di composizione da G. Pera, fu nominato compositore ecclesiastico presso la corte di Dresda il 1 maggio 1772, e negli anni successivi si recò diverse volte in Italia. Nel corso del suo terzo soggiorno veneziano, nel 1781, ricevette dall'Ospedaletto l'incarico di scrivere l'oratorio "Esther".

www.musicafiorita.ch

SERATA DI LETTURA CON LO SCRITTORE THORSTEN PALZHOFF

Nel Salotto del Centro Studi (25 maggio 2011)

Da maggio a giugno 2011 lo scrittore di Berlino Thorsten Palzhoff è borsista del Centro. Il 25 maggio alle ore 20:00 leggerà ad un pubblico ristretto brani tratti dalle sue opere (partecipazione su prenotazione). Palzhoff sta lavorando e ricercando per un nuovo progetto narrativo, che si deve svolgere nella Venezia degli anni '70 e '80, con al centro in particolare la situazione politico-culturale della città e dell'ambiente musicale intorno a Luigi Nono.

COLONIES, TRADE, AND INTERCULTURAL CONTACTS IN THE VENETIAN STATO DA MAR, 1400-1797

Convegno internazionale 25-27 maggio 2011

In cooperazione con la Venice International University si terrà a Venezia dal 25 al 27 maggio 2011 la Conferenza Internazionale "Colonies, Trade and Intercultural contacts in the venetian stato da mar 1400-1797". Tale convegno, organizzato dal Prof. Dr. Oliver Jens Schmitt (Università di Vienna), membro del Comitato Scientifico del Centro Tedesco di Studi Veneziani, dal Prof. Dr. Benjamin Arbel (Università di Tel Aviv) e dal Prof. Dr. Luca Pes (Venice International University), avrà luogo in diverse sedi della città, e giovedì 26 maggio sarà nella sala del caminetto del Centro Tedesco di Studi Veneziani.

WATER-CULTURE-POLITICS: PERSPECTIVES IN ENVIRONMENTAL HISTORY

Summerschool, 20-25 giugno 2011

Sotto la direzione del Prof. Dr. Christof Mauch, direttore del Rachel for Environment and Society della LMU di Monaco di Baviera, si terrà dal 20 al 25 giugno nella sala del caminetto del Centro Tedesco di Studi Veneziani la seconda Summerschool internazionale della European Society for Environmental History, dedicata al tema „Water-Culture-Politics: Perspectives in Environmental History". Sono invitati 18 dottorandi da tutta Europa, che assisteranno a relazioni di esperti e parteciperanno ad escursioni e visite guidate nella città.

Info: <http://eseh.org/esehsumven>

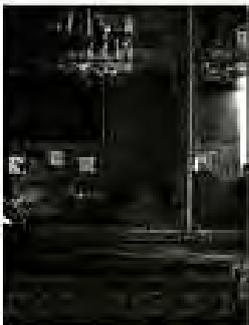
BIENNALE D'ARTE 2011

In occasione della 54. Biennale d'arte di Venezia il direttore Dr. Robert Fleck invita il 3 giugno 2011 sulla terrazza di Palazzo Barbarigo della Terrazza dalle ore 18:00 alle 21:00 ad un ricevimento della Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland Bonn. Guidata dal motto "20 anni di Bundeskunsthalle – bilancio e prospettive" la KAH presenta con una conferenza stampa alle ore 17:30 il proprio programma annuale, mentre con il motto "Polifonie veneziane: da Donizetti a Zappa" l'ensemble veneziano "Laboratorio Nova Musica" diretto dal compositore Giovanni Mancuso si occuperà dell'accompagnamento musicale del ricevimento: nel salotto suoneranno il Duo *flauto ARPA* (Cecilia Vendrasco, flauto traverso, e Alessandra Trentin, arpa) e l'*ARFtrio* (Giovanni Mancuso, piano, Andrea Carlon, contrabbasso e Peter Gallo, percussioni). È prevista per il mese di agosto 2011 nella sala del camino del Centro Studi una Giornata di Studi dedicata alla Biennale d'Arte a cura della Studienstiftung des Deutschen Vokes (Bonn) nell'ambito della sua visita alla Biennale.



REAL VENICE

L'associazione inglese dedita alla salvaguardia di Venezia *Venice in Peril* organizza la mostra *Real Venice* sull'isola di San Giorgio. Tra gli artisti internazionali che esporranno le loro opere per sostenere l'opera dell'associazione vi è anche il fotografo Matthias Schaller, che vive a Venezia. Nel corso delle giornate di inaugurazione della Biennale (31 maggio - 3 giugno 2011) Schaller presenterà a Palazzo Barbarigo della Terrazza una scelta dei suoi lavori: accanto ad opere della serie "Leiermann" (vedi foto a sinistra), concepite appositamente per *Real Venice*, l'artista proporrà un trittico tratto dalla serie "Portraits".





PRESENTAZIONI DI PROGETTI ED ESCURSIONI DEI BORSISTI

In primavera vi sono state diverse escursioni: all'interno dell'assemblea annuale del DSZV il direttore Prof. Dr. Klaus Bergdolt ha visitato insieme ai borsisti la chiesa di San Bartolomeo, attualmente in restauro. Nella sacrestia è stata ritrovata la lapide di Christoph Müllich, procuratore di Anton Fugger, morto nel 1555 a Venezia. Originariamente doveva trovarsi nella cappella della comunità tedesca, dove in futuro verrà riportata (nella foto sopra: Klaus Bergdolt a colloquio con Francesco Grimaldi della Sansovino Restauri).

Nell'ambito dell'escursione „Spiegelungen. Bildräume in Venedig 1350-1500“ diretta dal Prof. Dr. Wolfdietrich Löhr (Firenze/Berlino) un gruppo ristretto di studiosi e di borsisti hanno potuto visitare il cantiere di restauro statale presso la Misericordia, in cui si trovava il grande dipinto “La presentazione di Maria al Tempio” (1538, Sala dell'albergo, Scuola della Carità – oggi Gallerie dell'Accademia), restaurato perfettamente grazie al finanziamento dell'associazione “Save Venice”.

A fine aprile, la borsista Maria Dorothee Böhmer, che incentra il suo progetto sui paradigmi discorsivi circa la devianza nella cultura medica della prima parte del XIX secolo, ha accompagnato i colleghi alla visita del museo dell'isola di San Servolo, dove sino alla metà degli anni 80 si trovava l'istituto psichiatrico veneziano. (La foto sotto mostra il borsista Alan Dergal Rautenberg davanti alla tavola esplicativa circa la terapia idrica presente nell'istituto). All'interno dei locali dell'attuale centro congressi ampiamente modernizzato, Maria Böhmer ha illustrato le direttrici del suo progetto di ricerca.

Il 18 maggio il team del Centro ed i borsisti intraprenderanno un'escursione al Lido, dove il sig. Aldo Izzo della comunità ebraica veneziana li introdurrà alla complicata storia del cimitero ebraico di San Nicolò.



Orari di apertura nei mesi estivi del 2011

La segreteria avrà i seguenti orari (si prega di prenotare):

Lunedì-Giovedì 8.30-12.30 / 14-17; Venerdì 8.30-12.30

Dal 14 giugno al 19 agosto compreso la segreteria sarà aperta solo di mattina.

La segreteria resterà chiusa nei seguenti giorni:

18 maggio (escursione scientifica), 13 giugno (lunedì di Pentecoste), 23 giugno (Corpus Domini) e 2 giugno (festa della Repubblica).

La segreteria resterà chiusa dal 15 al 19 agosto 2011 (incluso).